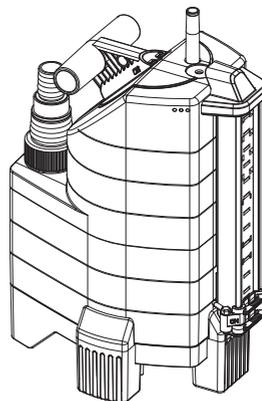


9000  
aquesensor  
Art. 1783

13000  
aquesensor  
Art. 1785



8500  
aquesensor  
Art. 1797

13000  
aquesensor  
Art. 1799

- D Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
- GB Operating Instructions**  
Submersible Pump / Dirty Water Pump
- F Mode d'emploi**  
Pompe d'évacuation pour eaux claires /  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- NL Instructies voor gebruik**  
Dompelpomp / Vuilwaterpomp
- S Bruksanvisning**  
Dränkbar pump / Spillvattenpump
- DK Brugsanvisning**  
Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
- FIN Käyttöohje**  
Uppopumppu / likavesipumppu
- N Bruksanvisning**  
Lensepumpe / Lensepumpe for  
urent vann
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa / Pompa sommersa  
per acqua sporca
- E Manual de instrucciones**  
Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias
- P Instruções de utilização**  
Bomba submersível /  
Bomba para águas sujas
- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody
- H Használati utasítás**  
Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
- CZ Návod k použití**  
Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

- SK Návod na použitie**  
Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία /  
Αντλία Ακαθάρτων
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос /  
Насос для сточных вод
- SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka /  
črpalka za umazano vodo
- HR Upute za uporabu**  
Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
- SRB Uputstvo za rad**
- BIH Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu**
- UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос /  
насос для брудної води
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa submersibilă /  
Pompă de apă murdară
- TR Kullanma Kilavuzu**  
Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
- BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода
- AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
- EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump / Reoveepump
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys
- LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējamais sūknis /  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA

## Potopna pumpa 9000 / 13000 aquasensor / Pumpa za prljavu vodu 8500 / 13000 aquasensor



Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada pumpe, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovu pumpu ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

### Pregled sadržaja

1. Oblast primene GARDENA pumpe .....	155
2. Sigurnosne napomene .....	156
3. Puštanje u rad .....	157
4. Rukovanje .....	158
5. Za vreme nekorišćenja .....	159
6. Održavanje .....	160
7. Otklanjanje smetnji .....	160
8. Tehnički podaci .....	161
9. Servis i garancija .....	162

## 1. Oblast primene GARDENA pumpe

### Pravilna upotreba

Pumpe GARDENA namenjene su upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđene su pre svega za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispušavanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode.

### Radni medijumi

U radne medijume GARDENA pumpi spadaju: čista i zaprljana voda (maksimalne granulacije zaprljanja potopna pumpa = 5 mm / pumpa za prljavu vodu = 30 mm), voda u plivačkim bazenima (preduslov je propisno doziranje aditiva).

Prljava voda koja sadrži čvrsta onečišćenja, poput peska ili kame-nja, prouzrokuje brže habanje turbine i postolja pumpe.

Pumpe su potpuno uronjive (vodonepropusno oklopljene) i mogu se uroniti do 7 m u radni medijum.

### Pažnja



**GARDENA pumpe nisu predviđene za dugotrajni rad (npr. trajni cirkulacioni rad) u stajaćim vodama. Radni vek pumpi se pri takvom radu skraćuje. Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne materije (npr. benzin, petrolej, nitro-razređivač), masti, ulja, slana voda i otpadna voda iz sanitarnih sistema. Temperatura radne tečnosti (vode) ne sme da bude viša od 35 °C.**

## 2. Sigurnosne napomene

### **Električna bezbednost:**

Prema DIN VDE 0100 se uronjive pumpe pod pritiskom u otvorenim bazenima, baštenskim jezercima i vodoskocima smeju pogoniti samo preko nadstrujne zaštitne sklopke sa nominalnom strujom kvara koja iznosi  $\leq 30$  mA.

Pumpa se ne sme uključivati dok god ima nekoga u bazenu ili baštenskom jezeru.

Iz bezbednosnih razloga preporučujemo da uronjivu pumpu pod pritiskom pogonite preko nadstrujne zaštitne sklopke (FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Kvalitet priključnih strujnih kablova ne sme biti lošiji od gumiranih kablova sa oznakom H07 RNF (za art. 1783 / 1797) ili H07 RNF (za art. 1785 / 1799) prema DIN VDE 0620. Kabl mora biti dug najmanje 10 m.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Zaštite strujne utikače od vlage.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.



### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA !**

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodreti do električnih komponentata i izazvati kratak spoj.

→ **Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).**

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeci ga za kućište.

Priključni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno užje.

Produžni kablovi moraju zadovoljavati DIN VDE 0620.

### **U Austriji:**

U Austriji se pumpe za primenu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima opremljenim fiksnim priključnim kablom moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane Austrijskog udruženja za elektrotehniku ÖVE u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu se sa sekundarne strane ne sme prekoračiti nominalni napon od 230 V.

### **U Švajcarskoj:**

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

### **Vizuelna kontrola**

→ Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

→ Imajte u vidu minimalni nivo vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte pasus 8. Tehnički podaci).



### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA !**

### **Oštećena pumpa se ne sme koristiti.**

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

### **Ručni režim rada**

U ručnom režimu rada pumpu treba odmah po nestanku radne tečnosti isključiti.

→ Pumpu treba neprestano nadgledati dok radi u ručnom režimu rada.

### **Napomene o korišćenju**

Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje i stoga ga treba izbegavati. U ručnom režimu rada zato pumpu treba odmah po nestanku radne tečnosti isključiti.

Pumpa se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Pumpa se mora postaviti tako da ulazni otvor na vakuumskoj nožici ne budu potpuno ili delimično blokirani prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

### Napomene vezane za potopnu pumpu

Obrtni nogari su u stanju isporuke podešeni na usisavanje po dnu (1 mm).

→ Za normalan rad okrenite nogare za 180° (5 mm).

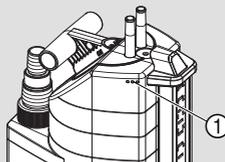
*Pumpa se podiže za 5 mm.*

→ Pre puštanja u rad rasteretite hidrauličko crevo.

### Zaštitni termoprekidač

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se dovoljno ohladi, motor se ponovo samostalno pokreće (pogledajte pasus 7. Otklanjanje smetnji).

### Automatski ventilacioni mehanizam



Ventilacioni mehanizam otklanja moguće vazdušne džepove iz pumpe.

Ako je pumpa uronjena samo napola, voda može da izlazi kroz ventilacione otvore ①.

To ne predstavlja nikakav kvar pumpe, već je deo automatske ventilacije.

## 3. Puštanje u rad

Prečnik creva	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
<b>Creveni spoj univerzalnog priključka ②</b>	<b>Priključak creva</b>	<b>Priključak creva</b>	<b>Priključak creva</b>
	Odvojite najvišu nazuvicu kod ②	Ne odvajajte nazuvice	Odvojite obe gornje nazuvice kod ②

### Za 13 mm do 19 mm potrebni su sledeći priključni kompleti:

13 mm (1/2"): GARDENA priključni komplet pumpe br. art. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA ventil br. art. (2)902 i  
GARDENA komad creva br. art. (2)916

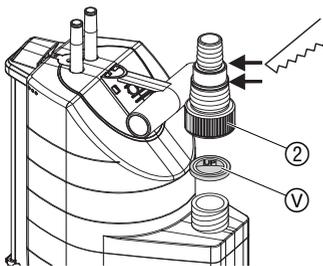
19 mm (3/4"): GARDENA priključni komplet pumpe br. art. 1752

Optimalno iskorišćenje snage pumpe dostiže se upotrebom creva od 38 mm (1 1/2").

### Priključivanje creva:

Univerzalni priključak ② omogućava priključivanje svih creva iz gornje tabele.

1. Skinite nepotrebne nazuvice univerzalnog priključka ② u skladu sa crevnim spojem.



## 2. Samo za potopne pumpe art. 1783/1785:

Priložen nepovratni ventil (V) s natpisom UP na vrhu umetnite u univerzalni priključak (2).

3. Navijte univerzalni priključak (2) na pumpu.

4. Spojite crevo sa univerzalnim priključkom (2).

Preporučujemo da creva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrstite **GARDENA objumicom br. art. 7192** (za 25 mm) i **br. art. 7193** (za 38 mm).

## Samo za potopne pumpe art. 1783/1785:

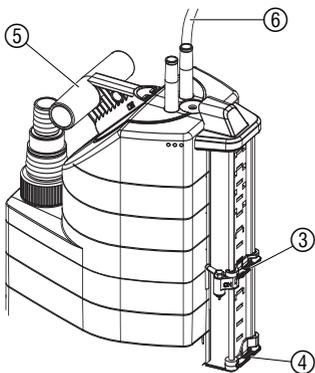
Za usisavanje po dnu preporučujemo creva od 13 mm (1/2") ili 16 mm (3/8"). Nepovratni ventil (V) sprečava vraćanje vode kroz crevo. Maksimalna visina pumpanja postiže se samo bez nepovratnog ventila.

## Samo za pumpe za prljavu vodu art. 1797/1799 sa crevom od 13 mm (1/2"):

Da bi se nakon završenog pumpanja sprečilo ponovno isticanje sadržaja hidrauličkog creva kroz pumpu, univerzalni priključak (2) se može opremiti **GARDENA regulacionim ventilom br. art. 977**, koji se može nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda.

## 4. Rukovanje

### Automatski rad:



Kada nivo vode dostigne aktivacioni senzor **ON** (3), pumpa se automatski uključuje. **U zavisnosti od količine vode i okruženja može potrajati 1-3 minuta dok se ne započne s ispumpanjem.** Čim nivo vode opadne ispod deaktivacionog senzora **OFF** (4), pumpa se automatski isključuje (zaustavni hod pumpe traje oko 10 sekundi).

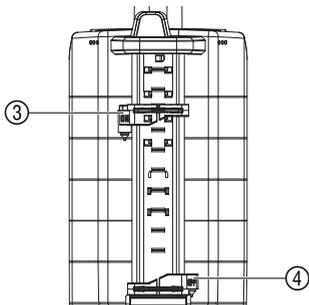
1. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi

– ili –

uronite pumpu u bunar ili šahtu uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor na ručki za nošenje (5).

2. Utikač priključnog kabla (6) utaknite u utičnicu.

### Nameštavanje visine uključivanja i isključivanja:



Za automatski rad moguće je podesiti visinu uključivanja i isključivanja (pogledajte pasus 8. Tehnički podaci). Osovinice odgovarajućih senzora u tom slučaju registruju nivo vode.

### Podešavanje visine uključivanja ON:

→ Postavite aktivacioni senzor **ON** (3) na željenu visinu uključivanja.

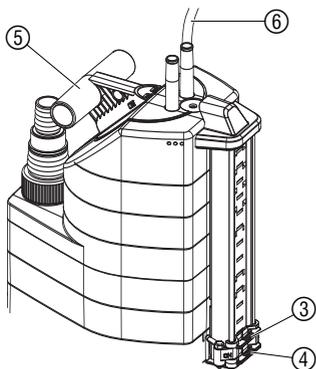
*Visina uključivanja pumpe u automatskom režimu rada.*

### Podešavanje visine isključivanja OFF:

→ Postavite deaktivacioni senzor **OFF** (4) na željenu visinu isključivanja.

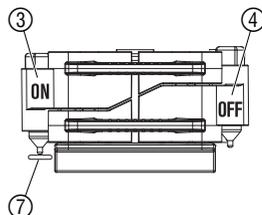
*Visina isključivanja pumpe u automatskom režimu rada.*

### Ručni režim rada:



Pumpa neprekidno radi. Aktivacioni senzor **ON** ③ se uglavljuje u položaju za ručnu aktivaciju i premošćuje putem kontakta ⑦.

1. Deaktivacioni **OFF** ④ i aktivacioni senzor **ON** ③ spustite sasvim dole tako da aktivacioni senzor **ON** ③ dodiruje kontakt ⑦.



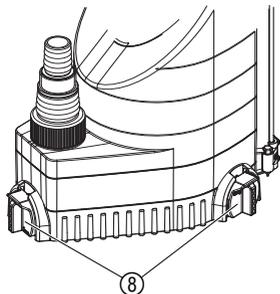
2. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi

– ili –

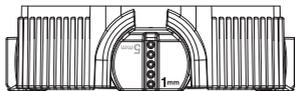
uronite pumpu u bunar ili šahtu uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor na ručki za nošenje ⑤.

3. Utikač priključnog kabla ⑥ utaknite u utičnicu.

### Samo za potopnu pumpu: Usisavanje po dnu/Normalan rad:

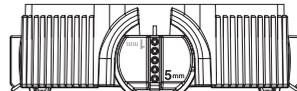


#### Usisavanje po dnu:



→ Okrenite 3 obrtne nožice ⑧ za 180° na **1 mm**.

#### Normalan rad:



→ Okrenite 3 obrtne nožice ⑧ za 180° na **5 mm**.

Visina preostale vode od oko 1 mm dostiže se samo prilikom usisavanja po dnu u ručnom načinu rada.

## 5. Za vreme nekorišćenja

### Skladištenje



→ U slučaju niskih temperatura, pumpu čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(prema direktivi 2002/96/EZ)



Uređaj ne odlažite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

→ Važno: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

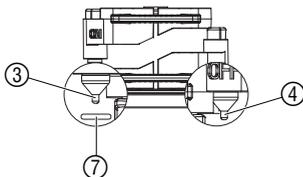
## 6. Održavanje

### Ispiranje pumpe:

GARDENA pumpe za prljavu vodu u principu nije potrebno posebno održavati.

Nakon pumpanja hlorisane vode u plivačkim bazenima ili drugih tečnosti koje za sobom mogu ostaviti ostatke, pumpa se mora isprati čistom vodom.

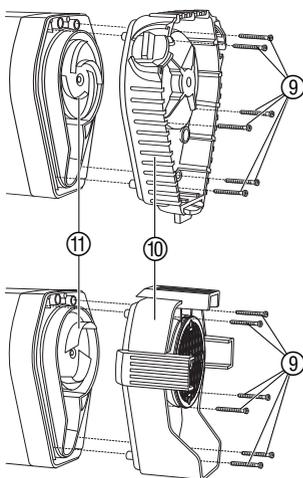
### Čišćenje senzora:



**Senzori rade pouzdano samo ako se redovno (svaka 2 meseca) čiste!**

→ Senzore ③ / ④ i kontakt ⑦ s vremena na vreme prebršite suvom krpom (nemojte koristiti tvrde ili oštre predmete).

### Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre čišćenja vakuumske nožice i radnog kola pumpe za prljavu vodu odvojite pumpu s mreže.

1. Izvijte 6 krstastih zavrtnja ⑨ pa skinite vakuumsku nožicu ⑩ s pumpe.
2. Očistite vakuumsku nožicu ⑩ i radno kolo ⑪.
3. Ponovo postavite vakuumsku nožicu ⑩ i zavijte 6 krstastih zavrtnja ⑨.

**Oštećeno radno kolo ⑪ iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.**

## 7. Otklanjanje smetnji

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno.	→ Otvorite hidrauličko crevo (moguće da je npr. presavijeno). → Uklonite nepovratni ventil.
	Nepovratni ventil je pogrešno postavljen.	→ Umetnite nepovratni ventil sa natpisom UP okrenutim prema gore.
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte najviše 60 sekundi da se iz pumpe preko ventila za ventilaciju ispusti vazduh. Eventualno isključite i ponovo uključite.

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Pumpa radi, ali ne pumpa	Radno kolo je začepljeno.	→ Izvucite utikač i očistite radno kolo (vidi 6. Čišćenje).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa se ne uključuje ili ne isključuje. Pumpa se isključuje, iako se deaktivacioni (OFF) senzor nalazi u vodi	Senzori ③ / ④ i kontakt ⑦ su zaprljani.	→ Očistite senzore (pogledajte pasus 6. Održavanje).
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Izvucite utikač i očistite radno kolo (vidi 6. Čišćenje). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35 °C).
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u vakuumskoj nožici.	→ Izvucite utikač i očistite vakuumsku nožicu (vidi 6. Čišćenje).
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Vakuumska nožica je začepljena.	→ Izvucite utikač i očistite vakuumsku nožicu (vidi 6. Čišćenje).



U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

## 8. Tehnički podaci

Tip	Potopna pumpa aquasensor		Pumpa za prljavu vodu aquasensor	
	9000 (art. 1783)	13000 (art. 1785)	8500 (art. 1797)	13000 (art. 1799)
Nominalna snaga	320 W	650 W	380 W	680 W
Maks. protok	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Maks. pritisak	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Maks. visina pumpanja	7 m	8 m	6 m	9 m
Maks. dubina uranjanja	7 m	7 m	7 m	7 m
Visina preostale vode	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Prljava voda maksimalne granulacije zaprljanja	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Priključni kabl	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Priključak pumpe	Univerzalni (G 1 ¼" M) / univerzalna nazuvica			
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm

Tip	9000	13000	8500	13000
Približna težina (bez kabla)	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Maks. temperatura medijuma	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Napon i frekvencija el. mreže	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. / maks. visina uključivanja	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Min. / maks. visina isključivanja	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)

1) Postupak merenja prema EN 60335-1

### Visina uključivanja i isključivanja

Kod visine uključivanja i isključivanja su dozvoljena odstupanja.

#### Samo za potopne pumpe art. 1783 / 1785:

Visina preostale vode (usisavanje po dnu do oko 1 mm) dostiže se samo u ručnom načinu rada sa obrtnim nožicama okrenutim na 1 mm  (vidi 4. Rukovanje).

## 9. Servis i garancija

### Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Potrošni delovi, kao što su turbina i postolje pumpe, izuzeti su iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarijom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

## Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подтопяема

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

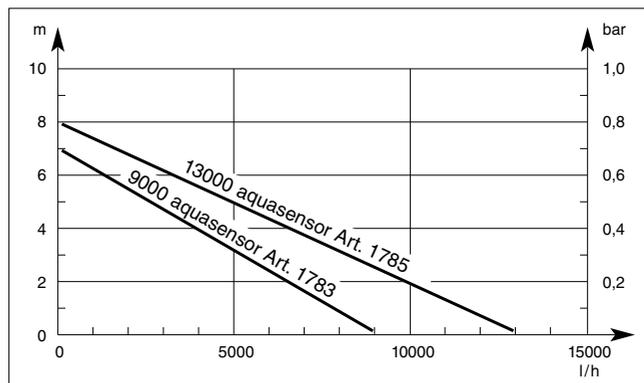
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdējaisis sūkņa raksturliķne

## 7000 Art. 1783 / 1785



## Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvizszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

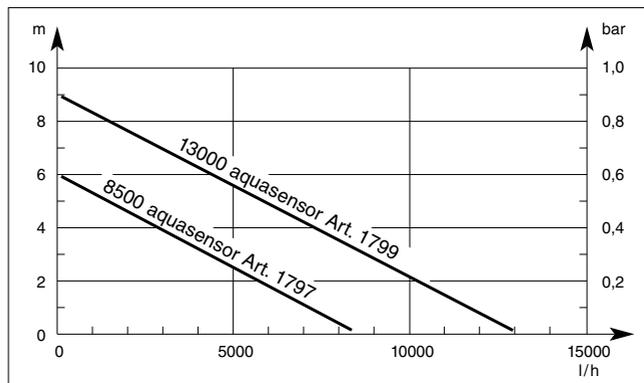
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

## 7500 Art. 1797 / 1799



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Consumer Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevli 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α  
Βρ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Palma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-028 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 389 9399  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/0811

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com